

В данных примерах интересно проследить сосредоточенность СМИ на истории французского футбола и на прошлых заслугах сборной Франции. Также стоит обратить внимание на лексическую насыщенность, которая несет в себе эмоциональную оценку и придает данному спортивному событию иную тональность. В текстах находят отражение и национальные идеи страны, ее культурологические и идеологические ценности. Например, заголовок ***Le jour de match est arrivé*** созвучен второй строке национального гимна Франции Марсельезы ***Le jour de gloire est arrivé*** ‘настал день славы’, что придает оттенок консолидирующей символичности ожидаемому финалу.

Команда Франции в Чемпионате мира по футболу 2018 года одерживает победу: средства массовой информации стремятся не только показать спортивное величие сборной страны, но и связать эту победу с целым комплексом национальных, исторических и общественно-политических факторов:

*La France est devenue **championne du monde** et est entrée dans **la légende du sport*** ‘легенды мирового спорта’. *Deux décennies après le **premier sacre*** ‘триумф’ *de l’histoire des Bleus, en 1998;*

*La France est devenue **un pays de football*** ‘страна футбола’.

*Après la **victoire historique*** ‘историческая победа’ *de l’équipe de France en finale de la coupe du monde, **pluie d’hommages des politiques*** ‘град дани уважения от политических деятелей’;

*Les joueurs de l’équipe de France **ont été reçus à l’Elysée par le président de la République Emmanuel Macron*** ‘приняты в Елисейском дворце президентом Франции Эмманюэлем Макроном’.

На примере анализа фактического материала представляется возможным наблюдать преобразование информационного тона при освещении спортивных событий за счет эмоционально-оценочного ресурса, способного привлечь внимание целевой аудитории и более лаконично и ярко воздействовать на чувства читателя. Это подтверждает, что спорт играет важную роль не только в жизни отдельного индивида и общества в целом, но вносит весомый вклад в жизнеобеспечение государства, способствуя формированию и укреплению имиджа страны.

Г. Л. Руденя, К. К. Скороскокова

ПРАГМАТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ СПОРТИВНОГО ДИСКУРСА
(на материале освещения чемпионата мира по футболу 2018 г.
французскими СМИ)

Спорт как одна из составляющих социальной организации государственной системы существует в неразрывной связи со всей системой институциональной организации. Поэтому спортивный дискурс интегрирует в себе другие дискурсы. Представляется интересным проследить те образы реальности, которые средства массовой информации выявляют и демонстрируют в ходе освещения Чемпионата мира по футболу 2018 года.

Так, например, первый матч чемпионата озаглавлен газетой «Le Monde» как *Coupe du monde 2018: Poutine veut gagner le match de l'image*, что представляет спорт в концепции идеологической составляющей государства, где игра команды проецируется на страну и отождествляется посредством персонификации с первым лицом государства. Используемая в подзаголовке лексика подтверждает симбиоз спорта и политики:

Le président russe mise sur le prestige de la compétition pour affermir son pouvoir et montrer un meilleur visage à l'étranger.

Подзаголовок *Mesures de sécurité draconiennes* перемещает фокус внимания со спорта на политическую доминанту, подкрепляя ее:

L'enjeu est surtout politique. Le chef du Kremlin en a fait un objectif national : montrer au monde entier le meilleur visage du pays.

Далее мы видим, каким образом для аргументации имиджевой политической составляющей страны, принимающей чемпионат, периодическая печать прибегает к использованию собственно спортивных лексических единиц, чтобы убедить читателя:

Pour Vladimir Poutine, réélu en mars pour un nouveau mandat jusqu'en 2024, le premier Mondial organisé à l'Est de l'Europe constitue un test majeur. Faute de pouvoir rêver d'un trophée, avec une équipe nationale jugée trop faible, le chef du Kremlin mise surtout sur un succès de prestige pour redresser l'image de son pouvoir, très abîmée après l'annexion de la Crimée en 2014 et le conflit dans l'est de l'Ukraine.

О знаковом взаимодействии спортивного дискурса с другими видами дискурса свидетельствует статья *Tempête en Israël après l'annulation du match de football contre l'Argentine*. В данном контексте, как показывает подзаголовок статьи, футбол как значимое событие включается в политическое правовое поле международной политики:

La Fédération israélienne de football compte déposer une plainte auprès de la FIFA, accusant la Fédération palestinienne de « terrorisme footballistique »;

La Fédération argentine a provoqué une déflagration davantage politique que sportive.

В дальнейшей аргументации для большей убедительности наблюдается одновременное использование не только спортивной и политической, но и медицинской терминологии:

Une campagne virale très puissante a été organisée ces derniers jours sur Twitter, pour appeler les joueurs argentins à renoncer au match et à ne pas se rendre complices de l'occupation.

Зачастую такое тесное взаимодействие и взаимопересечение спортивного и политического дискурсов приводит к тому, что формулируемые в периодической печати идеи политической значимости аргументируются посредством спортивной терминологии, что позволяет говорить не только о взаимозамещении спортивного и политического дискурсов, но и о взаимодействии политики и спорта:

Lorsque la politique suffoque le sport, voici le résultat: un but contre son camp israélien, inscrit avec précision par le premier ministre Benjamin Nétanyahou, la ministre de la culture et des sports Miri Regev et la coalition folle qui permet à ses leaders de faire des folies.

Выход спортивного мероприятия за пределы собственно спортивного пространства подтверждается в статьях других медийных изданий, которые для интерпретации данного спортивного события приглашают экспертов других, смежных со спортом областей, в частности, директора Института международных стратегических отношений П. Бонифас:

Pour Pascal Boniface, directeur de l'Institut de relations internationales et stratégiques, l'impact politique et médiatique de cette annulation est conséquent et « fera date ».

При аргументации своей точки зрения П. Бонифас апеллирует как к политике, так и к спорту:

Participer à cette rencontre sportive dans la ville sainte revenait à légitimer la politique israélienne... Cela apparaît comme un boycott d'Israël par l'Argentine.

Особого внимания заслуживает также апелляция к прецедентным феноменам, что наблюдается в анализе проблемного поля спортивных событий через призму аналитической интерпретации:

Y a-t-il déjà eu des précédents ? Oui, mais cela reste très rare. L'exemple le plus célèbre, c'est quand l'équipe de football de l'Union soviétique avait refusé d'aller jouer au Chili après la prise de pouvoir de Pinochet, en 1973.

Тот факт, что политический резонанс спортивного события приобретает все большую значимость и начинает доминировать над спортивной составляющей, свидетельствует о том, что спортивные события международного масштаба имплицитно включают в себя и взаимодействуют с целым рядом вопросов, важных для международного правового и политического сообщества:

L'annulation du match peut-elle avoir des répercussions diplomatiques ? L'Israël a très peur qu'un parallèle soit dressé avec l'Afrique du Sud, dont le boycott dans les années 1970, pendant la ségrégation, avait commencé par un boycott sportif. Quel poids diplomatique le football a-t-il ?

Представляется необходимым отметить случаи, свидетельствующие о представлении спорта через призму идеологической составляющей государственной политики:

Le héros des huitièmes de finale face à l'Espagne, le gardien allait sauver la patrie une nouvelle fois.

В анализе матча за выход в полуфинал между сборными командами России и Хорватии сборная России представляется как *La Russie tombe la tête haute face à la Croatie*.

Проанализированные примеры представляют Чемпионат мира по футболу 2018 года как знаковое спортивное событие, освещение которого в периодической печати раскрывает его разносторонний прагматический потенциал, а спортивный дискурс пребывает в тесном взаимодействии с другими разновидностями дискурсов общего дискурсного пространства.